

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

www.ketab.ir

طراحان، موسیقیدانان و نویسندگان بزرگ، آدم‌های معمولی هستند.

آنها در خانواده‌ای معمولی، در خانه‌هایی معمولی، در شهرهای معمولی بزرگ می‌شوند.

اما آنها خارق‌العاده می‌شوند.

این کتاب شروع چگونگی رسیدن به چنین تغییر بزرگ است.

نمایشنامه‌ی

باغ آلبالو

کمدی در چهار پرده

ترجمه شده از زبان روسی به قلم ریچارد نلسون، ریچارد پویر، لارنس والیخونسکی

نویسنده: آنتوان چخوف

مترجم: زهرا بختیاری



سرشناسه: چخوف، آنتون پاولوویچ، ۱۸۶۰ - ۱۹۰۳ م.

Pavlovich Chekhov, Anton

عنوان و نام پدیدآور: باغ الالو / آنتوان چخوف؛ ترجمه زهرا بختیاری.

مشخصات نشر: قم، باریزان، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: ۱۱۲ ص.

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: The cherry orchard.

یادداشت: کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت منتشر شده است.

موضوع: نمایشنامه روسی -- قرن ۱۹ م.

رده بندی کنگره: ۳۴۰۴PG ۲۵/۱۲۸۳

رده بندی دیویی: ۷۲۳/۸۹۱

شماره کتابشناسی ملی: ۱۸۱۹۲-۸۲

باز الالو (نمایشنامه)

● نویسنده: آنتوان چخوف

● مترجم: زهرا بختیاری

● ناشر: باریزان

● نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸

● تیراژ: ۵۰۰ نسخه

● چاپخانه: احسان

● قیمت: ۱۴۰۰۰ تومان

● شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۱۴۸-۵-۶

مرکز بخش: ۰۹۱۹۵۸۸۴۴۷۰

متعلق به ناشر می باشد

کلیه حقوق این اثر

فهرست مطالب

۶	اشخاص شرکت کننده در نمایشنامه:
۷	مقدمه:
۹	پرده اول
۴۱	پرده ی دوم
۶۵	پرده ی سوم
۸۹	پرده ی چهارم:
۱۰۹	سخنی درباره نویسنده:

اشخاص شرکت کننده در نمایشنامه:

- ❖ لیوبوف آندریونا رانوسکایا (لیوبا): مالک باغ آلبالو
- ❖ آنیا: دختر هفده‌ی ساله اش
- ❖ واریا: دختر خوانده‌ی بیست و چهار ساله اش
- ❖ لیونید آندروویچ گایف (لیونا): برادر رانوسکایا
- ❖ لیاخین یرمولای آکسی یوویچ: تاجر
- ❖ تروپموف، پتر سرگیویچ (پتیا): دانشجوی دانشگاه
- ❖ سیخونف پیشک، بوریس بوریسویچ: ملاک
- ❖ شارلوتا ایوانووا: خانم معلم سرخانه^۱
- ❖ اپیخودوف، سیمون پائیلیویچ: کارمند
- ❖ دونیاشا (آودوتیا فئودووانا کوزدیف): خدمتکار
- ❖ فیرز (نیکولاویچ): پیش خدمت شستاد و هفت ساله
- ❖ یاشا: پیش خدمت جوان
- ❖ عابر
- ❖ رئیس ایستگاه راه آهن
- ❖ کارمند پست خانه
- ❖ مهمان‌ها؛ نوکران

این نمایش در ملک رانوسکایا اتفاق می افتد.

۱ سرخانه جایی است که معلم معمولاً مانند یکی از اعضای خانه در آن خانه زندگی می کند.

مقدمه:

باغ آلبالو عنوان آخرین نمایش نامه از آنتوان چخوف است که در تئاتر هنری مسکو در ماه ژانویه سال ۱۹۰۴ روی صحنه آمد. کنستانتین استانیسلاوسکی و ولادیمیر نمروویچ دانچنکو هدایت کنندگان نمایشنامه و تئاتر، همزمان با چهل و چهارمین روز نامگذاری قدیسه‌ها در دین مسیحیت (جشن سنت آنتونی) و بیست و یکمین سالگرد ورود ادبیات این نمایشنامه را تنظیم کردند. در پایان پرده‌ی سوم آن‌ها از چخوف دعوت کردند تا به روی صحنه بیاید، صحنه‌ای که آنتوان جیغ و دست زدن از سمت بازیگران تئاتر و تماشاچیان حاضر در صحنه را تحمل کرد. "تحمل کرد" چون چخوف از جلب توجه و خودنمایی کردن در بین عموم بیزار بود، همچنین او از بیماری سل، سال‌های بسیاری رنج می‌برد و شدت این بیماری به حدی رسیده بود که وی به سختی می‌توانست بیست دقیقه بایستد.

استانیسلاوسکی لحظات آخر عمر چخوف را اینگونه توصیف می‌کند: "با حال نزار و رنگ پریده در سمت راست صحنه ایستاده بود،

نمی‌توانست جلوی سرفه کردنش را بگیرد، وقتی هدایا داده می‌شد و به افتخارش سخنرانی ترتیب داده بودند. "چخوف در کمتر از شش ماه در آسایشگاه شهر بادن وایلر واقع در آلمان از دنیا رفت.

www.ketab.ir